

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ М. П. ДРАГОМАНОВА



**ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ**  
Кафедра методики викладання іноземних мов  
Кафедра іноземних мов за професійним спрямуванням  
**ІНСТИТУТ КОНФУЦІЯ КИЇВСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ  
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА**  
**УНІВЕРСИТЕТ МАРІЇ СКЛОДОВСЬКОЇ-КЮРІ, ЦЕНТР ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ І  
КУЛЬТУРИ ДЛЯ ПОЛЬСЬКОЇ ДІАСПОРИ ТА ІНОЗЕМЦІВ (ПОЛЬЩА)**  
**МІЖНАРОДНИЙ МЕТОДИЧНО-ОСВІТНІЙ ЦЕНТР**  
**DINTERNAL EDUCATION (PEARSON EDUCATION) UKRAINE**



## **МАТЕРІАЛИ**

V (IX) Міжнародної науково-практичної конференції  
«ТЕОРІЯ І ТЕХНОЛОГІЯ ІНШОМОВНОЇ ОСВІТИ»

НПУ імені М. П. Драгоманова

26 жовтня 2022 р.

КИЇВ – 2022

УДК 371.3:811.161.1.+82

Т 11

*Рекомендовано до друку  
науково-методичною радою  
факультету іноземної філології  
Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова  
(протокол №2 від 16 листопада 2022)*

**Редакційна колегія:**

<b><i>ЗЕРНЕЦЬКА А.А.</i></b>	доктор філологічних наук, професор;
<b><i>НІКОЛАЄНКО В.В</i></b>	кандидат педагогічних наук, доцент;
<b><i>БЛИНОВА І.А.</i></b>	кандидат філологічних наук, доцент;
<b><i>БРЕСЛАВЕЦЬ Н.О.</i></b>	кандидат педагогічних наук, доцент;
<b><i>ВІТЧЕНКО А.Ю.</i></b>	кандидат педагогічних наук, доцент;
<b><i>ХИЖУН Я.В.</i></b>	кандидат філологічних наук, доцент;
<b><i>ВОЗНЮК Л.А.</i></b>	викладач

**Т 11**      **Теорія і технологія іншомовної освіти:** матеріали V (IX) Міжнародної науково-практичної конференції 26 жовтня 2022 р. Київ: Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2022. 105 с.

**ISBN 978-966-931-138-2**

Збірник присвячений актуальним проблемам методики викладання іноземних мов у вищій та середній школі. Розглядаються різні аспекти сучасних лінгвістичних досліджень.

Призначений для викладачів вищих навчальних закладів, науковців, студентів-філологів.

УДК 371.3:811.161.1.+82

виконання СРС, форми звітності та представлення результатів. Враховуючи можливості, здібності та рівень володіння іноземною мовою, рівень самодисципліни та вмотивованості, викладач диференціює завдання, обирає види та форми роботи, що спрямовані на заохочення та підтримку студентів. За потребою, допомагає у пошуку шляхів розв'язання проблеми.

Враховуючи зазначене вище, СРС у медичних ВНЗ, є систематичним, організованим процесом, спрямованим на своєчасне та повне орієнтування в потоці нової інформації, оволодіння прийомами інноваційної діяльності, розвиток креативного мислення, формування вмінь в галузі професійної комунікації. Самостійна робота студентів-медиків є запорукою їх саморозвитку та самовдосконалення та, в подальшому, міцним підґрунтям високої фахової підготовки та безперервного професійного зростання.

### *Література*

1. Білан Н.В. Організація самостійної роботи студентів аграрних ВНЗ при вивченні іноземної мови. *Молодь і ринок*. 2014. № 5. С. 104–108.
2. Закон України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 // Відомості Верховної Ради (ВВР). 2014. № 1556 - VII.

*Давиденко В.І.,  
Третяк Л.І.  
Національний педагогічний університет  
імені М.П. Драгоманова  
(Київ, Україна)*

## **ТЕРМІНОЛОГІЧНІ СЛОВНИКИ ЯК ДЖЕРЕЛО ПОГЛИБЛЕНОГО ВИВЧЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ**

Актуальність нашого дослідження зумовлена зростаючою роллю в світі Англійської мови за професійним спрямуванням.

Ми мали на меті проаналізувати представленість двомовних термінологічних словникарських праць в українстиці та їх можливості при вивченні зазначеної дисципліни.

Більшість вітчизняних і зарубіжних дослідників відстоюють думку, що Англійська мова за професійним спрямуванням (English for Specific Purposes, ESP) з'явилася в 60-х роках минулого століття, основним завданням якої на той час був аналіз технічних текстів, а згодом набув важливості дискурс аналіз. У 70-х роках пріоритетним став розвиток необхідних навичок у студентів, що віддзеркалило стан розвитку науки (відповідно й термінології), першочергових завдань тощо. Загалом, у 70-і й 80-і роки центральними поняттями стали такі, як *genre*, *rhetorical moves* і *expert consultant*. З кінця ХХ століття дослідження щодо

понятійного апарату, методів, методик, технологій навчання продовжують стрімко поширюватися, особливо в міжнародному контексті, в якому професійні журнали, подання, робота з численними документами тощо віддзеркалили підвищення важливості й ролі Англійської за професійним спрямуванням. Одні науковці розглядають її як підхід, інші – як дисципліну: різні думки ґрунтуються на змінних величинах характеристик. [6, с. 379].

Англійська за професійним спрямуванням створювалася як інструмент для кращого і глибшого вивчення англійської для професійних цілей: для перекладу, оволодіння термінами, усного й писемного спілкування тощо, – і у сучасному світі вона відповідає запитам тих, хто її вивчає.

За Навчальною програмою, затвердженою в НПУ імені М. П. Драгоманова, «**метою** викладання навчальної дисципліни «Іноземна (англійська) мова» є розвиток у студентів-магістрантів здатності до іншомовного усного і письмового професійного спілкування у типовому академічному та професійному середовищі шляхом формування комунікативної мовленнєвої компетентності на рівні B2» [4, с. 4].

Одними із **результатів** навчання є планування, організація і здійснення власного наукового теоретичного і прикладного дослідження, а також упевнене володіння державною й англійською мовами для реалізації письмової й усної комунікації, для професійного і наукового спілкування, презентації результатів дослідження державною та іноземною мовами [4, с. 6].

Для написання англійської статті або дослідження варто використовувати «*Англо-український словник наукового мовлення*», який містить кліше, вирази, фрази, мовленнєві формули тощо. До переваг цієї праці належить чітко структурована подача матеріалу, відібраного з автентичних англійських наукових публікацій [1].

Термінологічні словники діляться на загальнонаукові (науково-технічні та суспільних наук) і галузеві.

До найбільших праць такого типу відноситься «*Новий англо-український політехнічний словник*», який включає 125000 термінів [5].

До галузевих належать двомовні словники педагогічних та психологічних, соціологічних, філософських, юридичних та інших термінів і понять.

Найбільше представлені галузеві словникарські праці економічної сфери, наприклад, «*Великий англо-український бізнес-словник*», що надає тлумачення 100000 термінів зі сфери економіки, промисловості, менеджменту, зовнішньої та внутрішньої торгівлі зовнішньоекономічних зв'язків, фінансів, банківської справи, страхування, економічної статистики [2].

В україністиці представлена єдина відома нам праця, пов'язана зі спеціальною та інклюзивною освітою, – «*Тематичний словник для студентів I-II курсів ОКР “Бакалавр” факультету корекційної педагогіки і психології (усі спеціальності): для вищих навчальних закладів*», що складається з трьох частин: англійсько-українського, українсько-англійського словників та тлумачення певних термінів [3, с. 2].

Отже, наразі є ґрунтовні численні дослідження, пов'язані з Англійською за професійним спрямуванням, в результаті яких вона набуває нових рис,

особливостей, щоб відповідати викликам процесів глобалізації, співпраці науковців у міжнародному масштабі, диверсифікації наук, а відповідно і термінологічного апарату тощо. Слід зазначити, що в україністиці представлена доволі велика кількість словникарських праць для використання на заняттях.

### *Література*

1. Англо-український словник наукового мовлення / укладач: Жуковська В.В. Житомир: Вид-во О.О. Євенок. 2019. 88 с.
2. Великий англо-український бізнес-словник. Вінниця. 2009. 496 с.
3. Дишлева С. М., Кувшинова Н.М. Тематичний словник для студентів I-II курсів ОКР “Бакалавр” факультету корекційної педагогіки і психології (усі спеціальності): для вищих навчальних закладів. К., 2018. 168 с.
4. Навчальна програма навчальної дисципліни «Іноземна (англійська) мова» для спеціальностей освітнього рівня «Магістр». К., 2022. 23 с.
5. Новий англо-український політехнічний словник. К.: Арії. 2008. 704 с.
6. Gonzales C. R. English for Specific Purposes: Brief History and Definitions. *Revista de Lenguas Modernas*. # 23. 2015. P. 379 – 386.

*Doppelbauer Max  
University of Vienna  
(Vienna, Austria)*

## **FILMMAKING AND INTERNATIONAL COLLABORATION IN TEACHER TRAINING FOR FOREIGN LANGUAGES. DIDACTIC CONSIDERATIONS ON THE USE OF NEWER MEDIA**

### 1. Introduction

Web-based digitization, blended learning concepts and distance learning have become essential elements of modern foreign language teaching. In parallel, media pedagogical theories have evolved in relation to technology-based learning scenarios and, starting from the USA, are increasingly focusing on the use of self-created videos and short films in Europe as well. Filmmaking by students/pupils is a creative approach in university education to promote subject matter, social engagement and the development of linguistic competence in mutual reference to each other. Foreign language teaching faces particular challenges here in the areas of intercultural learning and the perception of national differences. Many projects have already shown that the creativity of filmmaking by students opens up new ways of learning and promotes knowledge gains that are extremely valuable for foreign language teaching. In addition, the challenges of translating film content and film messages that the students create themselves provide a form of communicative competence expansion between language and cultural areas that is of particular intensity, especially through the inclusion of the moving image. The self-created film thus ultimately becomes a dynamic place of encounter between different cultures, languages and forms of communication in which